

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

---

[ordinal] Part  
第 2 编

Acts

**Shǐtú Xíngzhuàn**

使徒行传 6:8-9:43

Jerusalem \*/s Congregation Suffer great [?]

**Yelùsālěng De Huìzhòng Dàshòu**  
“耶路撒冷的 会众 大受

Persecution

Acts

**Pòhài**

**Shǐtú Xíngzhuàn**

迫害 ”—— 使徒行传 8:1

C.E. century \* Christians did or didn't because

**Gōngyuán shìjì de Jīdūtú yǒuméiyǒu yīnwéi**  
公元 1 世纪的 基督徒 有没有 因为

opposition daily increase [?] just no longer \*/for God \*/s kingdom  
**fǎnduì rìzēng , jiù búzài wèi Shàngdì de wángguó**  
反对 日增 , 就 不再 为 上帝 的 王国

bear witness \* Absolutely did not Circumstances just  
 zuò jiànzhèng ne Juéduì méiyǒu Qíngxíng gāng  
 作 见证 呢？ 绝对 没有！ 情形 刚  
 opposite We will \*/in MW part see enemies vicious  
 xiāngfǎn Wǒmen huì zài běn biān kànjiàn chóudí èdú  
 相反。我们 会在 本 编 看见，仇敌 恶毒  
 \* persecution on the contrary impel preaching [?] work  
 de pòhài fǎn'ér cùshǐ chuándào gōngzuò  
 的 迫害 反而 促使 传道 工作  
 keep on/not stop expanding  
 búduàn kuòzhǎn  
 不断 扩展。

[ordinal] Chapter  
 Dì Zhāng  
 第 6 章

Stephen Be full of Graciousness And  
 Sītífǎn Chōngmǎn Ēncí Hé  
 司提反 “ 充满 恩慈 和  
 Power  
 Nénglì  
 能力 ”

Stephen courageous \*/-ly to Sanhedrin bear  
 Sītífǎn yǒngǎn de xiàng Gōngyìhuì zuò  
 司提反 勇敢 地 向 公议会 作  
 witness he establish \* example give us  
 jiànzhèng tā shùlì de bǎngyàng gěi wǒmen  
 见证，他 树立 的 榜样 给 我们  
 not a little inspiration  
 bùshǎo qǐfā  
 不少 启发

According to Acts  
 Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn  
 根据 使徒行传 6:8-8:3

Stephen stand \* court [of law] before/facing location very  
 Sītífǎn zhàn zài fǎtīng miànqián dìdiǎn hěn  
 司提反 站 在 法庭 面前，地点 很  
 likely/possibly \*/in Jerusalem \*/s temple vicinity \*  
 kěnéng zài Yēlùsǎilěng de shèngdiàn fùjìn zài  
 可能 在 耶路撒冷的 圣殿 附近。在  
 atmosphere of pressure [?] \*/-ly hall in MW judges sit  
 qìshìbīrén de dàtīng lǐ 71 gè shěnpànguān zuò  
 气势逼人 的 大厅 里，71 个 审判官 坐  
 \* judgment seats on all round become/turn into a so great [?]  
 zài shěnpàn xí shàng wéi chéng yīgè dàdà  
 在 审判席 上，围 成 一个 大大  
 \* semicircle This court [of law] which is Sanhedrin today  
 de bàn yuán Zhège fǎtīng jiùshì Gōngyìhuì jīntiān  
 的 半圆。这个 法庭 就是 公议会，今天  
 begin a court session [stress] be going to try Stephen These  
 kāitīng shì yào shěnxùn Sītífǎn Zhèxiē  
 开庭 是 要 审讯 司提反。这些  
 judges all are have authority have influence \* men  
 shěnpànguān dōu shì yǒuquán yǒu shì de rén  
 审判官 都是 有权 有 势 的人，  
 among them great majority all look down upon Stephen because he  
 qízhōng dàduōshù dōu kàn bù qǐ Sītífǎn yīnwéi tā  
 其中 大多数 都 看不起 司提反，因为 他  
 is Jesus \*/ disciple In fact call together/gather these  
 shì Yēsū de mén tú Shìshíshàng zhàojí zhèxiē  
 是 耶稣 的 门徒。事实上， 召集 这些  
 judges \* just is high priest Caiaphas several MW month  
 shěnpànguān de jiùshì dàjìsī Gāiyàfǎ jǐ gè yuè  
 审判官 的 就是 大祭司 该亚法，几 个月  
 before sentence to Jesus Christ death penalty \* Sanhedrin  
 qián pànchǔ Yēsū Jīdū sǐxíng de Gōngyìhuì  
 前 判处 耶稣 基督 死刑 的 公议会

First Stephen face what make people be afraid \* situation  
 Jiǎ Sītífǎn miànduì shènmé lingrén hàipà de qíngshì  
 1-3. (甲) 司提反 面对 什么 令人 害怕 的 情势？  
 He have what reaction Second We will inquire into what  
 Tā yǒu shènmé fǎnyìng Yī Wǒmen huì tàntào nǎxiē  
 他 有 什么 反应？(乙) 我们 会 探讨 哪些  
 questions  
 wèntí  
 问题？

really is due to he preside over \* Stephen be afraid  
zhèngshì yóu tā zhǔchí de Sītífǎn hàipà ma  
正是 由 他 主持 的。司提反 害怕 吗？

Stephen this moment \* expression indeed  
Sītífǎn cǐshí de shénqíng quèshí  
2 司提反 此时 的 神情 确实  
out of the ordinary [?] Judges all/without exception stare[-ing]  
bùtóngxúncháng Shěnpànguān quándōu níngshìzhe  
不同寻常。 审判官 全都 凝视着

him see his appearance be like angel \*/'s appearance  
tā jiàn tāde miànmào hǎoxiàng tiānshǐ de miànmào  
他，见 他的 面貌 “好像 天使 的 面貌”。

Acts Angels wait on Jehovah God  
Shǐtú Xíngzhuàn Tiānshǐ fèng Yēhéhuá Shàngdì  
(使徒行传 6:15) 天使 奉 耶和华 上帝  
send/assign \*/to come convey/pass on message therefore all of them  
chāiqiàn lái chuándá xīnxī yīncǐ tāmen dōu  
差遣 来 传达 信息，因此 他们都

calm serene/composed totally without a look of fear Stephen also  
píngjìng ānxiáng háowú jùsè Sītífǎn yě  
平静 安详，毫无 惧色。司提反 也  
reflect \*/out this kind of calm then/make even those  
fǎnyìng chū zhèzhǒng píngjìng jiù lián nàxiē  
反映 出 这种 平静，就 连 那些

be filled with enmity \* judges all able to see \*/forth  
chōngmǎn dìyì de shěnpànguān dōu kàndechū lái  
充满 敌意的 审判官 都 看得出来。

Why he able to be/can be so/like that calm \*  
Wéishènmě tā néng rúcǐ píngjìng ne  
为什么 他 能 如此 平静 呢？

This question \*/'s answer can let/allow today \*/'s  
Zhège wèntí de dá'àn néng ràng jīnrì de  
3 这个 问题的 答案 能 让 今日的

Christians obtain a great deal of benefit [?] Moreover Stephen  
Jīdūtú huòyìliángduō Cǐwài Sītífǎn  
基督徒 获益良多。此外，司提反

why will face like that/such severe/grim \* situation \*  
wéishènmě huì miànduì rúcǐ yánjùn de qíngshì ne  
为什么 会 面对 如此 严峻 的情势 呢？

He before [stress] how defend his own \* faith \*  
Tā zhīqián shì zěnyàng wéihù zìjǐ de xìnyǎng de  
他 之前 是 怎样 维护 自己的 信仰 的？

Furthermore we can \*in what respect imitate him  
Háiyǒu wǒmen kěyǐ zài nǎxiē fāngmiàn xiàofǎ tā?  
还有，我们可以在哪些方面效法他？  
We need know these questions \*/ answer  
Wǒmen xūyào zhīdao zhèxiē wèntí de dá'àn  
我们需要知道这些问题的答案。

They Also Stir up/incite The people  
**Tāmen Yòu Shāndòng Mínhòng**  
“他们又煽动民众”

Acts  
**Shǐtú Xíngzhuàn**  
(使徒行传 6:8-15)

We know with regard to only a short while ago founded/set up  
4 Wǒmen zhīdao, duìyú gāng chénglì  
我们知道，对于刚成立  
\* Christian congregation to speak of[?] Stephen is very valuable  
de Jīdūtú huìzhòng láishuō Sītífǎn shì hěn kěguì  
的基督徒会众来说，司提反是很可贵  
\* member This/MW book previous one chapter mention there are  
de chéngyuán Běn shū shàng yī zhāng tídao yǒu  
的成员。本书上一章提到，有  
seven MW humble \* men respond to apostles \*/ appeal  
qī gè qiānbēi de nánzǐ xiǎngyìng shǐtú de hūyù  
七个谦卑的男子响应使徒的呼吁，  
joyful & willing \*/-ly assist apostles Stephen just is among them  
gānxīnlèyì de xiézhù shǐtú Sītífǎn jiùshì qízhōng  
甘心乐意地协助使徒，司提反就是其中  
one of If only consider Stephen also receive what favour  
zhīyī Zhīyào kànkàn Sītífǎn hái dédào shènmé ēncí  
之一。只要看看司提反还得到什么恩赐，

---

First Why +/for congregation +/to speak of[?] Stephen is  
4, 5. (甲) Jiǎ Wéishènmé duì huìzhòng láishuō Sītífǎn shì  
为什么对会众来说，司提反是  
very valuable \* one member Second Why say Stephen  
hěn kěguì de yī yuán Yǐ Wéishènmé shuō Sītífǎn  
很可贵的一员？(乙) 为什么说司提反  
be full of graciousness and power  
chōngmǎn ēncí hé nénglì  
“充满恩慈和能力”？

then more can see he have a lot of humility [-ed]  
jiù gèng néng kànchū tā yǒu duō qiānbēi le  
就 更 能 看 出 他 有 多 谦 卑 了。

Acts point out he like certain apostles  
Shǐtú Xíngzhuàn 6:8 zhīchū tā xiàng yīxiē shǐtú  
使徒行传 6:8 指出，他 像 一些 使徒  
that way receive power greatly perform sign/portent miracle Moreover  
nàyàng dédào nénglì dà xíng yìzhào shénjì Cǐwài  
那 样 得 到 能 力 “大 行 异 兆 神 迹”。此 外，  
this verse scripture also say he be filled with graciousness and  
zhè jié jīngwén hái shuō tā chōngmǎn ēncí hé  
这 节 经 文 还 说 他 “充 满 恩 慈 和  
power This is what meaning \*  
nénglì Zhè shì shènmé yìsi ne  
能 力”。这 是 什 么 意 思 呢？

Stephen obviously benevolent kindly greatly/deeply be popular  
Sītífǎn xiǎnrán réncí hé'ài shēn dérénxīn  
5 司 提 反 显 然 仁 慈 和 蔼、 深 得 人 心。  
He/his speak/speech make people be convinced audience not difficult  
Tā shuōhuà lìng rén xìnfú tīngzhòng bù nán  
他 说 话 令 人 信 服 ， 听 众 不 难  
trust/believe he is sincere \* his words to/for people  
xiāngxìn tā shì zhēnchéng de tāde huà duì rén  
相 信 他 是 真 诚 的 ， 他 的 话 对 人  
beneficial Due to Stephen humble \*/-ly obey/submit to holy spirit  
yǒuyì Yóuyú Sītífǎn qiānbēi de shùnfú shènglíng  
有 益 。 由 于 司 提 反 谦 卑 地 顺 服 圣 灵 ，  
for this reason Jehovah \*/s spirit \* him personally \*/on  
yīncǐ Yēhéhuá de líng zài tā shēn shàng  
因 此 耶 和 华 的 灵 在 他 身 上  
give free rein to action cause him be filled with power He  
fāhuī zuòyòng shǐ tā chōngmǎn nénglì Tā  
发 挥 作 用 ， 使 他 充 满 能 力 。 他  
did not because he; himself receive favour and power \*/so as to  
méiyǒu yīn zìjǐ dédào ēncí hé nénglì ér  
没 有 因 自 己 得 到 恩 赐 和 能 力 而  
be arrogant actually/reverse \* all \* praise ascribe to [?]  
zìgāo-zìdà dào bǎ suǒyǒu de zànměi guīgěi  
自 高 自 大 ， 倒 把 所 有 的 赞 美 归 给  
Jehovah speak when always \*/for other people  
Yēhéhuá shuōhuà shí zǒngshì wèi biérén  
耶 和 华 ， 说 话 时 总 是 为 别 人

consider [their interests]      It's no wonder      opposer      all      feel  
 zhuóxiǎng      Nánguài      fǎnduìzhě      dōu      gǎnshòu  
 着想      。      难怪      反对者      都      感受

\*/[actually]      his      integrity/moral courage      see      he      not easy to  
 dào      tāde      qìjié      ,      kànchū      tā      bùhǎo  
 到      他的      气节      ,      看出      他      不好

tackle/cope with  
 duìfu  
 对付 !

Many different types \* people \*/rise up with      Stephen      dispute/argue  
 6      Gèyàng      de      rén      qǐlái      gēn      Sītífǎn      zhēnglùn ,  
 各样      的人      起来      跟      司提反      争论 ,

but      Stephen      rely on      wisdom      and      holy spirit      speech  
 dànshì      Sītífǎn      kàoze      zhìhuì      hé      shènglíng      jiǎnghuà  
 但是 “司提反      靠着      智慧      和      圣灵      讲话 ,

they      unable to hold one's own      They      fly into a rage from shame  
 tāmen      zhāojiàbùzhù      ” \*      Tāmen      nǎoxiūchéngnù  
 他们      招架不住 ” \*      他们      恼羞成怒 ,

then/right away      in secret      instigate      men      to accuse      this      MW      innocent  
 jiù      ànzhōng      suǒshǐ      rén      zhǐkòng      zhè      wèi      wúgū  
 就      “暗中      唆使”      人      指控      这      位      无辜

\*      Christian      They      also      incite/stir up      the people      older men  
 de      Jīdūtú      Tāmen      yòu      shāndòng      mǐnzhòng      zhǎnglǎo  
 的      基督徒。      他们      又      “煽动      民众      、      长老      、

scribes      outcome/result      Stephen      by      force  
 chāojīngshì      jiéguǒ      Sītífǎn      bèi      qiángxíng  
 抄经士 ” ,      结果      司提反      被      强行

take into custody      \*/to      Sanhedrin      \*/come      Acts  
 yā      dào      Gōngyìhuì      lái      。      (      Shǐtú Xíngzhuàn  
 押      到      公会      来 。      (      使徒行传

Opposers      against      him      raise[-ed]      two      MW  
 Fǎnduìzhě      duì      tā      tíchūle      liǎng      xiàng  
 6:9-12)      反对者      对      他      提出了      两      项

First      Opposers      against/to      Stephen      give out [?][-ed]      what      two  
 6-8.      (甲)      Jiǎ      Fǎnduìzhě      duì      Sītífǎn      zuòchūle      nǎ      liǎng  
 6-8.      (甲)      反对者      对      司提反      作出了      哪      两

MW      accusation      Why      Second      Why      Stephen      \*/s  
 xiàng      zhǐkòng      Wéishènme      Yǐ      Wéishènme      Sītífǎn      de  
 项      指控 ?      为什么 ?      (乙)      为什么      司提反      的

example      very much      be worth      today      \*/s      Christian      pay close attention  
 shìlì      hěn      zhídé      jīnrì      de      Jīdūtú      liúyì  
 事例      很      值得      今日      的      基督徒      留意 ?

accusation say he +/both... blaspheme God +/...and blaspheme  
zhìkòng shuō tā jì xièdù Shàngdì yòu xièdù  
指控，说他既亵渎上帝又亵渎  
Moses They accuse Stephen say[-ed] what \*/then  
Móxī Tāmen zhìkòng Sītífǎn shuōle shènmē ne  
摩西。他们指控司提反说了什么呢？

False witnesses say Stephen slander holy place  
7 Jiǎ jiànzhèngrén shuō Sītífǎn dǐhuǐ shèngsuǒ  
假见证人说，司提反诋毁“圣所”，  
namely Jerusalem \*/s temple therefore blaspheme[-ed]  
jí Yēlùsālěng de shèngdiàn yīncǐ xièdùle  
即耶路撒冷的圣殿，因此亵渎了  
God Acts They also/even say  
Shàngdì Shítú Xíngzhuàn Tāmen hái shuō  
上帝。（使徒行传 6:13）他们还说，  
Stephen slander Mosaic Law change Moses leave behind \*  
Sītífǎn dǐhuǐ Móxīlǜfǎ gǎibiàn Móxī liúxià de  
司提反诋毁摩西律法，改变摩西留下的  
tradition therefore blaspheme[-ed] Moses These accusation  
chuántǒng yīncǐ xièdùle Móxī Zhèxiē zhìkòng  
传统，因此亵渎了摩西。这些指控  
very grave/serious because at that time Jews very much  
shífēn yánzhòng yīnwéi dāngshíde Yóutàirén fēicháng  
十分严重，因为当时的犹太人非常

Some opposers belong to Freedmen Synagogue they possibly once  
\* Yǒuxiē fǎnduìzhě shǔyú Zìyóumín Huìtáng tāmen kěnéng céng  
有些反对者属于“自由民会堂”，他们可能曾  
be Roman captives later obtain freedom/liberty or possibly are  
bèi Luómǎrén fúlǚ hòulái huòdé zìyóu huòzhě kěnéng shì  
被罗马人俘虏，后来获得自由；或者可能是  
receive freedom/liberty \* slaves convert to (?) [-ed] Judaism In addition some  
dédao zìyóu de núlì guīxinle Yóutàijiào Háiyǒu yīxiē  
得到自由的奴隶，归信了犹太教。还有一些  
opposers be like Tarsus city \* Saul the same come from Cilicia  
fǎnduìzhě xiàng Dàshù chéng de Sǎoluó yīyàng lái zì Xīlìxīyà  
反对者像大数城的扫罗一样，来自西利西亚。  
But Bible definitely does not reveal these unable to hold one's own against  
Dàn Shèngjīng bìng méiyǒu tòulù zhèxiē zhāojiábùzhù  
但圣经并没有透露，这些招架不住  
Stephen \* Cilicians whether or not also include Saul  
Sītífǎn de Xīlìxīyàrén shìfǒu yě bāokuò Sǎoluó  
司提反的西利西亚人是否也包括扫罗。^



attach importance to temple attach importance to Mosaic Law \*/s  
**zhòngshì shèngdiàn , zhòngshì Móxīlǚfǎ de**  
 重视 圣殿 , 重视 摩西律法的  
 regulations and they add \* law \* \*/on \* many  
**guītiáo hé tāmen jiā zài lǚfǎ zhī shàng de xǔduō**  
 规条 和 他们 加 在 律法 之 上 的 许多  
 orally spread [?] rules Therefore these accusation equivalent to say  
**kǒuchuán guīju Yīncǐ zhèxiē zhìkòng děngyú shuō**  
 口传 规矩。因此, 这些 指控 等于 说  
 Stephen is a/MW dangerous character ought to put to death  
**Sītífǎn shì gè wēixiǎn rénwù yīngdāng chǔsǐ**  
 司提反 是 个 危险 人物, 应当 处死 !

Sad \*/[thing] is religious public figure consistently use  
**Kěbēi de shì zōngjiào rénshì guànyòng**  
 8 可悲 的 是, 宗教 人士 惯用  
 this kind of method/trick for/to God \*/s servants make trouble  
**zhèzhǒng shǒuduàn gěi Shàngdì de púrén zhìào máfan**  
 这种 手段 给 上帝 的 仆人 制造 麻烦。  
 Today some religious public figure sometimes incite/stir up secular  
**Jīntiān mǒuxiē zōngjiào rénshì yǒushí shāndòng shìsú**  
 今天, 某些 宗教 人士 有时 煽动 世俗  
 rulers persecute Jehovah Witnesses If opposers  
**tǒngzhìzhě pòhài Yēhéhuá Jiànzhèngrén Yàoshi fǎnduìzhě**  
 统治者 迫害 耶和華 见证人。要是 反对者  
 distort/twist facts or purely fictitious \*/-ly accuse us  
**wāiqū shìshí huò wúzhōng-shēngyǒu de zhìkòng wǒmen**  
 歪曲 事实 或 无中生有 地 指控 我们,  
 we should have what reaction \* We can from  
**wǒmen gāi yǒu shènmé fǎnyìng ne Wǒmen kěyǐ cóng**  
 我们 该 有 什么 反应 呢? 我们 可以 从  
 Stephen personally obtain/get much enlightenment  
**Sītífǎn shēnshàng dédào xǔduō qǐfā**  
 司提反 身上 得到 许多 启发 。

**Courageous \*/-ly \*/for Glory \*/of God**  
**Yǒngǎn De Wèi Róngyào De Shàngdì**  
 勇敢 地 为 “ 荣耀 的 上帝 ”  
 Bear witness Acts  
**Zuòjiànzhèng Shǐtú Xíngzhuàn**  
 作见证 ( 使徒行传 7:1-53)

Just as this text start <sup>\*/actually</sup> say Stephen  
 9 Zhèngrú běnwén kāitóu suǒ shuō Sītífǎn  
 正如 本文 开头 所 说 ， 司提反  
 hear against himself <sup>\*</sup> accusation after his facial features  
 tīngdào duì zìjǐ de zhǐkòng hòu tāde miànróng  
 听到 对 自己 的 指控 后 ， 他的 面容  
 calm serene be like angel the same Caiaphas  
 píngjìng ānxiáng hǎoxiàng tiānshǐ yīyàng Gāiyàfǎ  
 平静 安详 ， 好像 天使 一样 。 该亚法  
 stare at[-ing] Stephen ask the reason [?] Really there are  
 dīngzhe Sītífǎn wèndào Guǒzhēn yǒu  
 盯着 司提反 ， 问道 ： “ 果真 有  
 like this/such <sup>\*</sup> things Acts Now  
 zhèyàng de shì ma Shǐtú Xíngzhuàn Xiànzài  
 这样 的 事 吗？” （ 使徒行传 7:1 ） 现在  
 the turn belongs to [?] Stephen to speak <sup>\*/[-ed]</sup> Stephen thereupon  
 lúndào Sītífǎn shuōhuà le Sītífǎn yúshì  
 轮到 司提反 说话 了 ， 司提反 于是  
 just boldly & confidently speak  
 jiù fàngdǎn fāyán  
 就 放胆 发言！

Some critics criticize Stephen make a lengthy speech  
 10 Yǒuxiē pínglùnjiā pīpíng Sītífǎn chángpiāndàlùn  
 有些 评论家 批评 司提反 长篇大论 ，  
 yet/but give an irrelevant answer completely did not answer against him  
 què dáfēisuǒwèn wánquán méiyǒu huíyìng duì tā  
 却 答非所问 ， 完全 没有 回应对 他  
<sup>\*</sup> accusation Actually <sup>\*/in</sup> <sup>\*/for</sup> kingdom good news  
 de zhǐkòng Qíshí zài wèi wángguó hǎo xiāoxi  
 的 指控 。 其实 ， 在 为 王国 好 消息  
 offer an explanation respect Stephen <sup>\*/for</sup> us  
 biànbái fāngmiàn Sītífǎn wèi wǒmen  
 “ 辩白 ” 方面 ， 司提反 为 我们  
 establish [-ed] extremely good <sup>\*</sup> example 1 Peter  
 shùlìle fēicháng hǎo de bǎngyàng Bídé Qiánshū  
 树立了 非常 好的 榜样 。 （ 彼得前书 3:15 ）

Some critics how criticize Stephen <sup>\*</sup> Sanhedrin  
 9, 10. Yǒuxiē pínglùnjiā zěnyàng pīpíng Sītífǎn zài Gōngyìhuì  
 有些 评论家 怎样 批评 司提反 在 公会  
 in front of <sup>\*</sup> say <sup>\*</sup> words We must remember what  
 miànqián suǒ shuō de huà Wǒmen yào jìzhù shènmé  
 面前 所 说 的 话？ 我们 要 记住 什么？

Please remember Stephen \*/of charges in an indictment reportedly are  
**Qǐng jìzhù Sītífǎn de zuìzhuàng jùshuō shì:**  
 请 记住，司提反的 罪状 据说是：  
 slander temple to the extent that blaspheme[-ed] God slander  
**dǐhuì shèngdiàn yìzhì xièdúle Shàngdì dǐhuì**  
 诋毁 圣殿，以致 亵渎了 上帝；诋毁  
 law to the extent that blaspheme[-ed] Moses Stephen \*  
**lǜfǎ yìzhì xièdúle Móxī Sītífǎn zài**  
 律法，以致 亵渎了 摩西。司提反在  
 answer when summarise[-ed] Israel three MW stages \*  
**huíyīng shí gài shù le Yǐsèliè sān gè jiēduàn de**  
 回应 时 概述了 以色列 三个 阶段的  
 history definitely act with care & effort to emphasize certain event  
**lìshǐ bìng zhuóyì qiángdiào mǒuxiē shìjiàn**  
 历史，并 着意 强调 某些 事件。  
 Let us have a look at these three MW stages \*/ things  
**Ràng wǒmen kànkān zhè sān gè jiēduàn de shì**  
 让 我们 看看 这三个 阶段 的事。

*Patriarch age Acts*  
**11 Zúzhǎng shídài ( Shǐtú Xíngzhuàn 7:1-16)**

Stephen first talk about Abraham Jew very much  
**Sītífǎn shǒuxiān tánlùn Yàbólāhǎn Yóutàirén shífēn**  
 司提反 首先 谈论 亚伯拉罕。犹太人 十分  
 deeply respect Abraham because his faith extremely  
**jìngzhòng Yàbólāhǎn yīnwéi tāde xìnxīn fēicháng**  
 敬重 亚伯拉罕，因为 他的 信心 非常  
 outstanding His faith & honesty [?] are both sides all  
**jiéchū Tāde zhōngxìn shì shuāngfāng dōu**  
 杰出。他的 忠信 是 双方 都  
 recognize/acknowledge \* this point very important \*  
**chéngrèn de zhèyīdiǎn shífēn zhòngyào zài**  
 承认 的，这一点 十分 重要。在

First Stephen how effective \*/-ly use  
**11, 12. (甲) Sītífǎn zěnyàng yǒuxiào de yùnyòng**  
 亚伯拉罕 \*/s example Second Stephen why mention  
**Yàbólāhǎn de lìzi Yī Sītífǎn wéishènmé tidào**  
 亚伯拉罕 的例子？（乙）司提反 为什么 提到  
 Joseph  
**Yuēsè**  
 约瑟？

this basis on Stephen stress glory \*  
zhège jīchǔ shàng Sītífǎn qiángdiào róngyào de  
这个基础上，司提反强调“荣耀的

God Jehovah first to Abraham appear \*  
Shàngdì Yēhéhuá zuìchū xiàng Yàbólahǎn xiǎnxiàn de  
上帝”耶和华最初向亚伯拉罕显现的

place/location is Mesopotamia In fact  
dìdiǎn shì Měisuǒbúdāmìyà Shìshìshàng  
地点是美索不达米亚。事实上，

Abraham \*/in Promised Land is living as alien \* at that time  
Yàbólahǎn zài Yīngxǔzhīdì shì qiáojū de dāngshí  
亚伯拉罕在应许之地是侨居的，当时

+/both... doesn't have temple +/...and doesn't have Mosaic Law  
jì méiyǒu shèngdiàn yě méiyǒu Móxīlǜfǎ  
既没有圣殿也没有摩西律法。

Acts Since this is so who still can  
Shǐtú Xíngzhuàn Jìrán zhèyàng shéi hái néng  
(使徒行传 7:2) 既然这样，谁还能

argue against all reason say people must rely on these two MW  
qiǎngbiàn shuō rén bìxū yīkào zhè liǎng xiàng  
强辩说人必须依靠这两项

arrangement \*/[so that?] can be faithful to God \*/then  
ānpái cái néng zhōngyú Shàngdì ne  
安排才能忠于上帝呢？

Abraham \*/s descendant Joseph also greatly by  
12 Yàbólahǎn de hòudài Yuēsè yě shēn shòu  
亚伯拉罕的后代约瑟也深受

Stephen \*/s audience honour/deeply respect Stephen remind  
Sītífǎn de tīngzhòng jìngzhòng Sītífǎn tíxǐng  
司提反的听众敬重。司提反提醒

them Israel each tribe \*/s forefather once/formerly persecute  
tāmen Yǐsèliè gè bùzú de zǔxiān céng pòhài  
他们，以色列各部族的祖先曾迫害

blood relation brother Joseph \* this righteous man sell become  
qīn xiōngdì Yuēsè bǎ zhège yìrén mài zuò  
亲兄弟约瑟，把这个义人卖做

slave However Joseph afterwards however receive God's assignment  
núli Rán'ér Yuēsè hòulái què dédào Shàngdì rènyòng  
奴隶。然而约瑟后来却得到上帝任用，

save Israelites pass through famine Stephen undoubtedly  
zhěngjiù Yǐsèlièrén dùguò jīhuang Sītífǎn wúyí  
拯救以色列人渡过饥荒。司提反无疑

see Joseph and Jesus Christ have clear \*/-ly similar  
kànchū Yuēsè gēn Yēsū Jīdū yǒu míngxǐǎn de xiāngsì  
看出 约瑟 跟 耶稣 基督 有 明显的 相似  
\* point but in order to let audience listen/hear continue he  
zhī chù dàn wèile ràng tīngzhòng tīng xiàqù tā  
之处，但 为了 让 听众 听 下去，他  
did not speak \*/out  
méiyǒu shuō chūlái  
没有 说 出来。

*Moses age Acts* Concerning  
*Móxi shídài Shǐtù Xíngzhuàn* *Guānyú*  
13 摩西时代 (使徒行传 7:17-43) 关于  
Moses Stephen compose [-ed] very much discussion He so/this way  
Móxi Sītífǎn zuòle hěnduō lùnsù Tā zhèyàng  
摩西，司提反 作了 很多 论述。他 这样  
do very sensible because Sanhedrin have many members  
zuò hěn míngzhì yīnwéi Gōngyìhuì yǒu xǔduō chéngyuán  
做 很 明智，因为 公议会 有 许多 成员  
all are Sadducees \* they only recognize Bible  
dōu shì Sādūgāipài de tāmen zhǐ chéngrèn Shèngjīng  
都是 撒都该派的，他们 只 承认 圣经  
in by Moses write \* book \*/as a result other scriptures  
zhōng yóu Móxi xiě de shūjuàn ér qítā jīngjuàn  
中 由 摩西 写的 书卷，而 其他 经卷  
\*/then one & all not recognize Stephen be accuse blaspheme  
zé yīgài bú chéngrèn Sītífǎn bèi kòng xièdú  
则 一概 不 承认。司提反 被 控 亵渎  
Moses but Stephen \*/s words however make clear he  
Móxi dàn Sītífǎn de huà què biǎomíng tā  
摩西，但 司提反 的 话 却 表明 他  
very deeply respect/esteem Moses and law thereby directly  
shēnshēn zūnzhòng Móxi hé lǜfǎ jiècǐ zhíjiē  
深深 尊重 摩西 和 律法，借此 直接

Stephen how make use of discuss Moses \*/in order to overturn against  
Sītífǎn zěnyàng jiè lùnsù Móxi lái tuīfān duì  
13. 司提反 怎样 借 论述 摩西 来 推翻 对  
himself \* accusation/charge These MW words point out [-ed] what  
zìjǐ de zhǐkòng Zhè fān huà diǎnmíng le shènmé  
自己的 指控 ? 这 番 话 点明 了 什么  
principal/main argument  
zhǔyào lùndiǎn  
主要 论点 ?

overturn[-ed] this MW charge/accusation Acts  
 tuīfānle zhè xiàng zhìkòng Shǐtǔ Xíngzhuàn  
 推翻了这项指控。(使徒行传 7:38)  
 He point out Moses also by those he try hard to save \*  
 Tā zhīchū Móxī yě bèi nàxiē tā nǔlì zhěngjiù de  
 他指出，摩西也被那些他努力拯救的  
 people detest & reject Moses 40 years old when once by them  
 rén yànqì Móxī sìshí suì shí céng bèi tāmen  
 人厌弃。摩西四十岁时曾被他们  
 cast aside \*/so that 40 and more years later his authority  
 qìjué ér sìshí duō nián hòu tāde lǐngdǎoquán  
 弃绝，而四十多年后，他的领导权  
 also many times by them challenge From this Stephen  
 yòu duōcì shòu tāmen tiǎozhàn Yóucǐ Sītífǎn  
 又多次受他们挑战。\* 由此，司提反  
 step by step point out \*/[-ed] a major/main argument God  
 zhú bù diǎnmíng le yí ge zhǔyào lùndiǎn Shàngdi  
 逐步点明了一个主要论点：上帝  
 \*/s people [?] repeatedly.. cast aside those by Jehovah appoint  
 de zǐmín zài sān qìjué nàxiē shòu Yēhéhuá wěirèn  
 的子民再三弃绝那些受耶和华委任  
 \*/to come lead them \* people  
 lái lǐngdǎo tāmen de rén  
 来领导他们的人。

Stephen remind audience Moses once/formerly foretell  
 Sītífǎn tíxǐng tīngzhòng Móxī céng yùgào  
 14 司提反提醒听众，摩西曾预告  
 God will \*/in Israel raise up a MW be like him the same  
 Shàngdi huì zài Yǐsèliè xīngqǐ yī wèi xiàng tā yíyàng  
 上帝会在以色列兴起一位像他一样

Stephen \*/s words contain [-ed] certain \* Bible other books  
 \* Sītífǎn de huà bāohánle yīxiē zài Shèngjīng qítā shūjuàn  
 \* 司提反的话包含了一些在圣经其他书卷  
 cannot find \* information for example Moses \*/in Egypt \* receive \* education  
 zhǎobudào de zīliào bǐrú Móxī zài Àijí suǒ shòu de jiàoyù,  
 找不到的资料，比如摩西在埃及所受的教育，  
 he first time escape from [?] Egypt when \* age as well as he \*/in  
 tā dì-yī cì táolí Àijí shí de niánlíng yǐjī tā zài  
 他第一次逃离埃及时的年龄，以及他在  
 Midian stay \* time period etc.  
 Mǐdiàn dòuliú de shíjiān děng  
 米甸逗留的时间等。 ^

\* prophet This MW prophet will be who \*/then He will  
 de xiānzhi Zhè wèi xiānzhi huì shì shéi ne Tā huì  
 的先知。这位先知会是谁呢？他会  
 get what/how \* treatment \*/eh Stephen \* answer  
 shòudào zěnyàng de duìdài ne Sītífǎn bǎ dá'àn  
 受到怎样的对待呢？司提反把答案  
 keep/save \*/to last \*/only then say He next point out \*/[-ed]  
 liú dào zuìhòu cái shuō Tā jiēzhe diǎnmíng le  
 留到最后才说。他接着点明了  
 another MW major/main argument also is Moses comprehend  
 língyī gè zhǔyào lùndiǎn yě shì Móxī língwù  
 另一个主要论点，也是摩西领悟  
 \*/[actually] \* Any place also/even can become holy  
 dào de Rènhe dìfang dōu kěyǐ chéngwéi shèng  
 到的：任何地方都可以成为圣  
 ground/place just as Jehovah \*/in burn \* thornbush  
 dì zhèngrú Yēhéhuá zài ránshāo de jīngjícóng  
 地，正如耶和华在燃烧的荆棘丛  
 there to Moses speak that place then/just become holy  
 nàlǐ duì Móxī shuōhuà nàlǐ jiù chéngwéi shèng  
 那里对摩西说话，那里就成为圣  
 ground/place So then worship Jehovah \* activity  
 dì Nàme chóngbài Yēhéhuá de huódòng  
 地。那么，崇拜耶和华的活动  
 is or isn't surely should/need to confine \* certain MW building  
 shìbúshì yīdìng yào júxiàn zài mǒu zuò jiànzhùwù  
 是不是一定要局限在某座建筑物  
 in for example Jerusalem \*/s temple in \*/eh We  
 lǐ bǐrú Yēlùsǎilěng de shèngdiàn lǐ ne Wǒmen  
 里，比如耶路撒冷的圣殿里呢？我们  
 \*/next have a look  
 lái kànyīkàn  
 来看看。

	<i>Tabernacle</i>	<i>and</i>	<i>temple</i>	<i>operation</i>	<i>time period</i>
15	<b>Shèngmù</b>	<b>hé</b>	<b>shèngdiàn</b>	<b>yùnzuò</b>	<b>shíqī</b>
	圣幕	和	圣殿	运作	时期

Stephen use Moses \*/ example \*/in order to support what argument  
 Sītífǎn yòng Móxī de lìzi lái zhīchí shènmé lùndiǎn  
 14. 司提反用摩西的例子来支持什么论点？

*Acts* Stephen remind court [of law]  
**Shǐ tú xíng zhuàn** 7:44-50 **Sī tí fǎn tí xǐng fǎ tíng** ,  
 (使徒行传 7:44-50) 司提反提醒法庭 ,  
 temple not yet \*/in Jerusalem construct \* time  
**shèng diàn shàng wèi zài Yē lù sāi lěng jiàn zào de shí hòu**  
 圣殿 尚未 在 耶路撒冷 建造的 时候 ,  
 God command Moses make a/MW tabernacle a MW  
**Shàng dì fēn fù Mó xī zào gè shèng mù yī ge**  
 上帝 吩咐 摩西 造 个 圣幕 —— 一个  
 able to move tent -like [?] \* worship place Since  
**kě yí dòng zhàng mù bān de chóng bài chù suǒ Jì rán**  
 可 移动、 帐幕 般 的 崇拜 处所。 既然  
 Moses once/formerly \*/at that place worship God who dare  
**Mó xī céng zài nǎ lǐ chóng bài Shàng dì shéi gǎn**  
 摩西 曾 在 那里 崇拜 上帝 , 谁 敢  
 to say tabernacle not equal to temple \*/eh  
**shuō shèng mù bù rú shèng diàn ne**  
 说 圣幕 不如 圣殿 呢?

Afterwards Solomon \* Jerusalem construct [-ed]  
 16 **Hòu lái suǒ luó mén zài Yē lù sāi lěng jiàn zào le**  
 后来 所罗门 在 耶路撒冷 建造了  
 temple he by holy spirit inspire [?] \* prayer in  
**shèng diàn tā shòu shèng líng qǐ shì zài dǎo gào lǐ**  
 圣殿 , 他 受 圣灵 启示 , 在 祷告 里  
 speak out [-ed] an MW important \* reason just like  
**shuō chū le yī ge zhòng yào de dào lǐ jiù xiàng**  
 说出了 一 个 重要 的 道理 , 就 像  
 Stephen \* say \* Most High definitely not live \*  
**Sī tí fǎn suǒ shuō de Zhì gāo zhě bìng bù zhù zài**  
 司提反 所 说 的 : “ 至 高 者 并 不 住 在

First Why Stephen \*/at offer an explanation when have  
 15, 16. (甲) **Wèi shén me Sī tí fǎn zài biàn bái shí yǒu**  
 为什么 司提反 在 辩白 时 有  
 necessity to mention tabernacle Second Stephen \* defend oneself in  
**biyào tí dào shèng mù Yǐ Sī tí fǎn zài shēn biàn zhōng**  
 必要 提到 圣幕 ? (乙) 司提反 在 申辩 中  
 how use Solomon make/build \* temple as  
**zě yàng yùn yòng suǒ luó mén zào de shèng diàn zuò wéi**  
 怎样 运用 所罗门 造 的 圣殿 作为  
 example  
**lizi**  
 例子?



human hands \* make \* temple in Acts  
rén shǒu suǒ zào de diàn lǐ Shǐtú Xíngzhuàn  
人手所造的殿里”。(使徒行传 7:48;

2 Chronicles Jehovah indeed can use a  
Lìdàizhī Xià Yēhéhuá chéngrán kěyǐ yùnyòng yī  
历代志下 6:18) 耶和华诚然可以运用一

MW temple \*/to come achieve/carry out his will but he  
suǒ shèngdiàn lái shíxiàn tāde zhīyì dàn tā  
所圣殿来实现他的旨意,但他

definitely not by temple \* confine/limit Since it is so  
bìng bú shòu shèngdiàn suǒ júxiàn Jìránrúci  
并不受圣殿所局限。既然如此,

worship God \* people how can [?] consider correct  
chóngbài Shàngdì de rén zěnnéng rènwéi zhèngquè  
崇拜上帝的人怎能认为正确

worship inevitably linked to human hands \* make \* building  
chóngbài líbùkāi rén shǒu suǒ zào de jiànzhùwù  
崇拜离不开人手所造的建筑物

\*/then Stephen offer an explanation when quote Isaiah  
ne Sītífǎn biànbái shí yǐnyòng Yǐsàiyàshū  
呢? 司提反辩白时引用以赛亚书

\* words give out [?]/make out powerful \* conclusion Jehovah  
de huà zuòchū yǒuli de jiélùn Yēhéhuá  
的话作出有力的结论: “耶和华

say heaven is my throne the earth is my footstool  
shuō tiān shì wǒde bǎozuò dì shì wǒde jiǎodèng  
说, 天是我的宝座, 地是我的脚凳。

You [plural] can \*/for me construct what \* temple \*/eh  
Nǐmen kěyǐ wèi wǒ jiànào zěnyàng de diàn ne  
你们可以为我建造怎样的殿呢?

Where is I go to bed \* place \* All of this isn't I  
Nǎlǐ shì wǒ ānxiē de dìfang ne Zhèyīqiè búshì wǒ  
哪里是我安歇的地方呢? 这一切不是我

personally make \* Acts  
qīnshǒu zào de ma Shǐtú Xíngzhuàn  
亲手造的吗?” (使徒行传 7:49, 50;

Isaiah  
Yǐsàiyàshū  
以赛亚书 66:1, 2)

To speak of this place you certainly see Stephen to  
17 Shuōdào zhèlǐ nǐ bìding kànchū Sītífǎn duì  
说到这里你必定看出, 司提反对

Sanhedrin \* say \* words ingenious \*/-ly make clear  
 Gōngyìhuì suǒ shuō de huà qiǎomiào de biǎomíng  
 公议会 所说的话 巧妙地 表明  
 accuse him \* people wrong [-ed] Stephen make clear  
 zhìkòng tā de rén cuòle Sītí fǎn biǎomíng  
 指控 他的人 错了。 司提反 表明  
 Jehovah \*/'s will is constantly growing/expanding progressively  
 Yēhéhuá de zhǐyì shì búduàn fāzhǎn zhúbù  
 耶和华的 旨意 是 不断 发展、 逐步  
 fulfill \* isn't at a standstill by tradition restrict  
 shíxiàn de búshì tíngzhìbùqián shòu chuántǒng yuēshù  
 实现的， 不是 停滞不前、 受 传统 约束  
 \* If excessively hold in esteem Jerusalem magnificent \*  
 de Yàoshi guòfēn tuīchóng Yēlùsǎilěng huáměi de  
 的。 要是 过分 推崇 耶路撒冷 华美的  
 temple regard as important those encircle/surround Mosaic Law  
 shèngdiàn kànzhòng nàxiē huánrào Móxīlǚfǎ  
 圣殿， 看重 那些 环绕 摩西律法  
 \*/as a result produce \* tradition and convention then/just  
 ér chǎnshēng de chuántǒng hé guànlì jiù  
 而 产生的 传统 和 惯例， 就  
 completely misunderstand [-ed] temple and law \*/'s purpose [-ed]  
 wánquán wùjiěle shèngdiàn hé lǚfǎ de yòngyì le!  
 完全 误解了 圣殿 和 律法 的用意 了！  
 Stephen indirect speak out [-ed] a MW very important \*  
 Sītí fǎn jiànjiē dào chūle yī ge shí fēn zhòng yào de  
 司提反 间接 道出了 一个 十分 重要的  
 reason A MW person should show/indicate self respect/esteem  
 dào lǐ Yī ge rén yào biǎoshì zìjǐ zūnzhòng  
 道理： 一个人 要 表示 自己 尊重  
 law and temple best \* method nothing is more ... than  
 lǚfǎ hé shèngdiàn zuìhǎo de fāngfǎ mòguōyú  
 律法 和 圣殿， 最好的 方法 莫过于

---

First Stephen \*/'s words how make clear audience \*/'s  
 17. (甲) Sītí fǎn de huà zěnyàng biǎomíng tīngzhòng de  
 司提反 的话 怎样 表明 听众 的  
 point of view wrong [-ed] Second Stephen how answer/respond to [-ed]  
 guāndiǎn cuòle Yī Sītí fǎn zěnyàng huíyīng le  
 观点 错了？ (乙) 司提反 怎样 回应了  
 against him \* accusation/charge  
 duì tā de zhìkòng ?  
 对他的 指控 ？

obey Jehovah Stephen all along with all one's heart & might \*/-ly  
fú cóng Yē hé huá Sī tí fǎn yī xiàng jìn xīn jù lì de  
服从 耶和華。司提反 一向 尽心竭力 地  
obey Jehovah he in practice/in reality \*/for he; himself \* do  
fú cóng Yē hé huá tā shí jì shàng wèi zì jǐ suǒ zuò  
服从 耶和華，他 实际上 为 自己 所做  
\* make [-ed] powerful \*/-ly defend oneself  
de zuò chū le yǒu lì de shēn biàn 。  
的 作出了 有力 的 申辩 。

We also/yet can from Stephen \*/'s words  
18 Wǒ men hái kě yǐ cóng Sī tí fǎn de huà  
我们 还 可以 从 司提反 的话  
see/make out what \* He very much be familiar with Bible  
kàn chū shè nǐ me ne tā fēi cháng shú xī Shèng jīng  
看出 什么 呢？他 非常 熟悉 圣经 。

In the same way we want to correct \*/-ly use truth  
Tóng yàng , wǒ men xiǎng “zhèng què de yùn yòng zhēn lǐ  
同样 ， 我们 想 “ 正确 地 运用 真理  
\*/of word also must/have to conscientious study carefully Bible  
de huà yǔ yě děi rèn zhēn yán dú Shèng jīng  
的 话语 ”， 也 得 认真 研读 圣经 。

2 Timothy We also can from Stephen  
Tí mó tài hòu shū Wǒ men hái kě yǐ cóng Sī tí fǎn  
(提摩太后书 2:15) 我们 还 可以 从 司提反  
personally comprehend/grasp \*/[actually] what/how \*/[so that?] [stress]  
shēn shàng lǐng wù dào zě nǎng cái shì  
身上 领悟 到 怎样 才 是  
speech benevolent tactful appropriate Despite those  
shuō huà rén cí wǎn zhuǎn dé tǐ 。 jǐn guǎn nà xiē  
说话 仁慈 、 婉转 得体 。 尽管 那些  
listeners very much be hostile to him yet/still he still strive hard  
tīng zhòng fēi cháng dǐ shì tā dàn tā réng jìn lì  
听众 非常 敌视 他， 但 他 仍 尽力  
talk about they \* attach importance to \* things let  
tán lùn tā men suǒ zhòng shì de shì hǎo ràng  
谈论 他们 所 重视 的 事 ， 好 让

We should \*/in what aspect/respect imitate Stephen  
18. Wǒ men yīng gāi zài nǎ xiē fāng miàn xiào fǎ Sī tí fǎn ?  
我们 应该 在 哪些 方面 效法 司提反？

the other person continue identify with/approve his words Stephen  
**duìfāng** **jìxù** **rèntóng** **tāde** **huà** **Sītífǎn**  
 对方 继续 认同 他的话。司提反  
 with them speak when also be full of respect call  
**gēn tāmen** **shuōhuà** **shí yě** **mǎnhuái** **zūnzhòng** **chēng**  
 跟他们 说话 时也 满怀 尊重， 称  
 the older men \*/as elders Acts  
**zhǎnglǎomen** **wéi** **fùlǎo** **Shǐtú Xíngzhuàn**  
 长者们 为“父老”。（使徒行传 7:2）  
 We proclaim Bible truth when also should  
**Wǒmen** **chuánjiǎng** **Shèngjīng** **zhēnlǐ** **shí yě** **yīnggāi**  
 我们 传讲 圣经 真理 时也 应该  
 attitude mild/gentle very deeply respect listeners  
**tàidu** **wēnhé** **shēnshēn** **zūnzhòng** **tīngzhě**  
 “态度 温和， 深深 尊重” 听者。

1 Peter

**Bǐdé Qiánshū**  
 （彼得前书 3:15）

But we will not because fear to offend people just  
**Dànshì** **wǒmen** **búhuì** **yīnwéi** **pà dézuì rén jiù**  
 19 但是，我们 不会 因为 怕 得罪 人就  
 avoid mentioning God's word \*/of truth also will not dilute  
**bìkǒubùtán** **Shàngdì** **huà yǔ de zhēnlǐ** **yě búhuì dàn huà**  
 闭口不谈 上帝 话语 的 真理，也 不会 淡化  
 Jehovah will/be going to perform/enforce judgment [?] this message  
**Yēhéhuá** **jiāng yào** **shīxíng** **shěn pàn zhège xìn xī**  
 耶和華 将要 施行 审判 这个 信息。  
 Stephen is very good \* example He beyond doubt able to see  
**Sītífǎn** **shì hěn hǎo de bǎng yàng** **Tā wúyí kàndechū**  
 司提反 是 很 好 的 榜 样。他 无 疑 看 得 出，  
 Sanhedrin those hard-hearted \* judges although  
**Gōngyìhuì** **nàxiē tiěshí-xīncháng de shěn pàn guān suī rán**  
 公 议 会 那 些 铁 石 心 肠 的 审 判 官 虽 然  
 hear[-ed] his all testimony however still are  
**tīng dào le** **tāde suǒ yǒu zhèng yán** **què hái shì**  
 听 到 了 他 的 所 有 证 言， 却 还 是

Stephen how courageous \*/-ly to Sanhedrin convey  
**Sītífǎn** **zěnyàng yǒnggǎn de xiàng Gōngyìhuì chuándá**  
 19. 司提反 怎样 勇敢 地 向 公议会 传达  
 Jehovah \*/s judgment [?] message  
**Yēhéhuá de shěn pàn xìn xī**  
 耶和華 的 审 判 信 息？

unconcerned/unmoved Therefore he \* holy spirit driving force \*/under  
**wú dòng yú zhōng** Yīncǐ tā zài shèng líng tuī dòng xià  
 无动于衷。因此，他在 圣灵 推动 下  
 courageous fearless \*/-ly speak out concluding remarks point out they  
**yǒng gǎn wú wèi de shuō chū jié yǔ zhǐ chū tā men**  
 勇敢 无畏地 说出 结语 ， 指出 他们  
 just be like those detest & reject Joseph Moses and numerous  
**jiù xiàng nà xiē yàn qì Yuē sè Mó xī hé zhòng**  
 就 像 那些 厌弃 约瑟、摩西 和 众  
 prophets \* forefathers the same Acts  
**xiān zhī de zǔ xiān yī yàng Shǐ tú Xíng zhuàn**  
 先知 的 祖先 一样。（使徒行传 7:51-53）

In fact Moses and all prophets announce in advance \*  
**Shì shì shàng Mó xī hé suǒ yǒu xiān zhī yù gào de**  
 事实上，摩西 和 所有 先知 预告 的  
 Messiah just is by them murder \* There's no doubt is  
**Mí sài yà jiù shì bèi tā men shā hài de Méi cuò shì**  
 弥赛亚，就是 被 他们 杀害 的。 没错 ， 是  
 Sanhedrin these judges thorough transgress [-ed]  
**Gōng yì huì zhè xiē shěn pàn guān chè dǐ wéi fǎn le**  
 公议会 这些 审判官 彻底 违反了  
 Mosaic Law  
**Mó xī lǜ fǎ**  
 摩西律法！

Lord Jesus - Beg/entreat You To receive My  
**Zhǔ Yē sū A Qiú Nǐ Jiē shōu Wǒ de**  
 “主 耶稣 啊， 求 你 接收 我的  
 Life Acts  
**Shēng mìng Shǐ tú Xíng zhuàn**  
 生命 ”（使徒行传 7:54-8:3）

Stephen speak \* words every word true cannot  
**Sī tí fǎn shuō de huà jù jù zhēn shí wú kě**  
 20 司提反 说 的 话 句句 真实、无可

Sanhedrin to Stephen \*/s words have what reaction  
 20, 21. **Gōng yì huì duì Sī tí fǎn de huà yǒu shèn me fǎn yǐng?**  
 公议会 对 司提反 的 话 有 什么 反应？  
 Jehovah how strengthen Stephen  
**Yē hé huá zěng yàng qiáng huà Sī tí fǎn**  
 耶和華 怎样 强化 司提反？

dispute/refute cause those judges become wild with anger [?]  
 biànbó shǐ nàxiē shěnpànguān fènnùruòkuáng  
 辩驳，使那些审判官愤怒若狂。  
 They unleash all one's ferocity towards/face Stephen gnash their teeth  
 Tāmen xiōngxiàngbilù xiàng Sītífǎn yǎoyá-qìechǐ  
 他们凶相毕露，向司提反咬牙切齿。  
 God \*/'s this MW loyal servant beyond doubt realize \*/[actually]  
 Shàngdì de zhè wèi zhōngpú wúyí yìshí dào  
 上帝的这位忠仆无疑意识到，  
 he; himself will like lord Jesus that way suffer  
 zìjǐ jiāngyào xiàng zhǔ Yēsū nànyàng cǎnzāo  
 自己将要像主耶稣那样惨遭  
 murderous scheme  
 dúshǒu  
 毒手。

Stephen need courage to go face/confront will  
 Sītífǎn xūyào yǒngqì qù miànduì jiāngyào  
 21 司提反需要勇气去面对将要  
 come upon him personally \* things then/just \*/at this time  
 lín dào tā shēnshàng de shì jiù zài zhège shíhòu  
 临到他身上的事，就在这个时候，  
 Jehovah benevolent [?] \*/-ly let him see vision this  
 Yēhéhuá rén'ài de ràng tā kàndào yìxiàng zhège  
 耶和華仁愛地讓他看到異象，這個  
 vision beyond doubt give [-ed] him tremendous \* encourage \*  
 yìxiàng wúyí gěile tā hěndà de gǔlì zài  
 異象無疑給了他很大的鼓勵。在  
 vision in Stephen see God \*/'s glory also  
 yìxiàng zhōng Sītífǎn kànjiàn Shàngdì de róngyào hái  
 異象中，司提反看見上帝的榮耀，還  
 see Jesus stand \*/at heavenly father \*/'s right-hand side  
 kànjiàn Yēsū zhàn zài tiānfù de yòubian  
 看見耶穌站在天父的右邊！  
 Stephen describe vision when judges  
 Sītífǎn miáoshù yìxiàng de shíhòu shěnpànguānmen  
 司提反描述異象的時候，审判官們  
 use hands firmly cover [-ed] ears Why \*/then Because  
 yòng shǒu yǎnzhùle ěrduo Wéishènmè ne Yīnwéi  
 用手掩住了耳朵。為什麼呢？因為  
 Jesus once/formerly tell same one MW court [of law] he just is  
 Yēsū céng gàosù tóng yī ge fǎtīng tā jiùshì  
 耶穌曾告訴同一個法庭他就是

Messiah soon then/just will be at heavenly father \*/'s right-hand side  
 Mísàiyà bùjiǔ jiù huì zài tiānfù de yòubian  
 弥赛亚，不久就会在天父的右边。

Mark Stephen \* see \* vision  
 Mǎkě Fúyīn Sītífǎn suǒ jiàn de yìxiàng  
 (马可福音 14:62) 司提反所见的异象

prove Jesus say \* is true \* Thus it can be seen  
 zhèngmíng Yēsū shuō de shì zhēn de Yóucikējìàn  
 证明耶稣说的是真的。由此可见，

Sanhedrin indeed betray definitely murder [-ed] Messiah  
 Gōngyìhuì quèshí chūmài bìng shāhàile Mísàiyà  
 公议会确实出卖并杀害了弥赛亚！

Finally they rush up in a crowd use stones \* Stephen  
 Zuìhòu tāmen yīyōng'érshàng yòng shítou bǎ Sītífǎn  
 最后，他们一拥而上用石头把司提反  
 kill  
 dǎsǐ  
 打死。\*

Just like lord/master Jesus the same Stephen face death  
 22 Jiù xiàng zhǔ Yēsū yīyàng Sītífǎn línǐ  
 就像主耶稣一样，司提反临死

According to Rome law Sanhedrin not very likely have authority \*  
 \* Ànzhào Luómǎ fǎlǜ Gōngyìhuì bùdà kěnéng yǒuquán bǎ  
 \* 按照罗马法律，公议会不大可能有权把  
 person put to death John Regardless of from whichever  
 rén chǔsǐ Yuēhàn Fúyīn Wúlùn cóng nǎ  
 人处死。(约翰福音 18:31) 无论从哪  
 aspect look at they kill Stephen wholly is mob do violence  
 fāngmiàn kàn tāmen shāsǐ Sītífǎn chúnzì shì bàotú xíngxiōng  
 方面看，他们杀死司提反纯粹是暴徒行凶，  
 definitely isn't judicial action  
 bìng búshì sīfǎ xíngdòng  
 并不是司法行动。^

Stephen face death when \*/in what aspect/respect with lord  
 Sītífǎn línǐ shí zài shènmé fāngmiàn gēn zhǔ  
 22, 23. 司提反临死时在什么方面跟主  
 Jesus similar Why today \*/'s Christians can be like  
 Yēsū xiāngsì Wéishènmé jīnrì de Jīdūtú néng xiàng  
 耶稣相似？为什么今日的基督徒能像  
 Stephen the same be full of faith/confidence  
 Sītífǎn yīyàng chōngmǎn xìnxīn  
 司提反一样充满信心？

when serene calm whole heart trust Jehovah moreover  
shí ānxiáng zhèndìng quánxīn xìnlài Yēhéhuá érqiě  
时 安详 镇定， 全心 信赖 耶和華， 而且

be willing to forgive kill/murder him \* people Perhaps thanks to  
yuànyì kuānshù shāhài tā de rén Yēxū yóuyú  
愿意 宽恕 杀害 他 的 人。 也许 由于

Stephen still can/be able to \* vision in see Son of Man [?]  
Sītífǎn réng néng zài yìxiàng lǐ kànjiàn Rénzǐ  
司提反 仍 能 在 异象 里 看见 人子

and heavenly father \* together therefore he say Lord Jesus  
hé tiānfù zài yìqǐ yīncǐ tā shuō Zhǔ Yēsū  
和 天父 在 一起， 因此 他 说：“ 主 耶稣

- entreat you receive my life Stephen  
a qiú nǐ jiēshōu wǒde shēngmìng Sītífǎn  
啊， 求 你 接收 我的 生命。” 司提反

beyond doubt also remember Jesus those MW inspiring \* words  
wúyí yě jìde Yēsū nà jù gǔwǔrénxīn de huà  
无疑 也 记得 耶稣 那 句 鼓舞 人心 的 话：

I just am resurrection just am life John  
Wǒ jiùshì fùhuó jiùshì shēngmìng Yuēhàn Fúyīn  
“我 就是 复活， 就是 生命。” ( 约翰福音

Final Stephen to God loudly pray  
Zuìhòu Sītífǎn xiàng Shàngdì dàshēng dǎogào  
11:25) 最后， 司提反 向 上帝 大声 祷告

say Jehovah - beg/beseech you don't \* this sin  
shuō Yēhéhuá a qiú nǐ búyào bǎ zhè zuì  
说：“ 耶和華 啊， 求 你 不要 把 这 罪

ascribe to [?] them He say[-ed] these MW words then  
guīgěi tāmen Tā shuōle zhè jù huà jiù  
归给 他们。” 他 说了 这 句 话， 就

fall asleep/be dead [-ed] Acts  
chángmián le Shǐtú Xíngzhuàn  
长眠 了。( 使徒行传 7:59, 60)

Then this being so Stephen became Christians among  
Jiù zhèyàng Sītífǎn chéngle Jīdūtú zhōng  
23 就 这样， 司提反 成了 基督徒 中

first MW be put on record \* martyr Please see ... [ordinal]  
dì-yī gè jìlùzài'àn de xùndào zhě Qǐngkàn dì  
第 一 个 记录 在 案 的 殉道 者。( 请 看 第

page box Martyr and Witness Sad  
yè fùlán Xùndào zhě yǔ Jiànzhèng rén Kěbēi  
48 页 附 栏 “‘ 殉道 者 ’ 与 ‘ 见 证 人 ’ ”。) 可 悲



\*/[thing] is he definitely isn't the last one Until today  
 de shì tā jué búshì zuìhòu yīge Zhìzhì jīnrì  
 的 是，他 绝 不 是 最 后 一 个。直 至 今 日，  
 Jehovah \*/s loyal servants by people murder/kill \* matter/affair  
 Yēhéhuá de zhōngpú bèi rén shāhài de shì  
 耶 和 华 的 忠 仆 被 人 杀 害 的 事  
 yet/still there are occurrences commit murder \* people include  
 réng yǒu fāshēng xíngxiōng de rén bāokuò  
 仍 有 发 生 ， 行 凶 的 人 包 括  
 religious fanatics [?] political extremists as well as  
 zōngjiào kuángèfēnzǐ zhèngzhì jíduānfēnzǐ yǐjǐ  
 宗 教 狂 热 分 子 、 政 治 极 端 分 子 ， 以 及  
 other cruel & ferocious \* opposers But we have reason  
 qítā cánbào de fǎnduìzhě Dàn wǒmen yǒu lǐyóu  
 其 他 残 暴 的 反 对 者。但 我 们 有 理 由  
 be like Stephen the same be full of faith/confidence Jesus  
 xiàng Sītífǎn yīyàng chōngmǎn xīnxīn Yēsū  
 像 司 提 反 一 样 充 满 信 心 。 耶 稣  
 now already serve as king [?] [-ed] he rightly  
 xiànzài yǐjīng zuòwáng le tā zhèng  
 现 在 已 经 作 王 了 ， 他 正  
 have in hand/control[-ing] heavenly father \* grant/confer \* great authority  
 zhǎngwòzhe tiānfù suǒ cì de dàquán  
 掌 握 着 天 父 所 赐 的 大 权 ，  
 whatever all cannot prevent him enable faithful [?]/loyal [?] \*  
 shénme dōu bùnéng zǔzhǐ tā shǐ zhōngxīn de  
 什 么 都 不 能 阻 止 他 使 忠 心 的  
 disciples be resurrected John  
 méntú fùhuó Yuēhàn Fúyīn  
 门 徒 复 活 。 ( 约 翰 福 音 5:28, 29)

Stephen be murdered when there is a/MW be called Saul \*  
 Sītífǎn yùhài shí yǒu gè jiào Sǎoluó de  
 24 司 提 反 遇 害 时 ， 有 个 叫 扫 罗 的

Why say Saul \* Stephen be murdered one matter/affair  
 Wéishènmè shuō Sǎoluó zài Sītífǎn yùhài yī shì  
 24. 为 什 么 说 ， 扫 罗 在 司 提 反 遇 害 一 事  
 in is accomplice God \*/s loyal servant Stephen \*/s death  
 shàng shì bāngxiōng Shàngdi de zhōngpú Sītífǎn zhī sǐ  
 上 是 帮 凶 ？ 上 帝 的 忠 仆 司 提 反 之 死  
 give rise to/produce [-ed] what far-reaching \* effect/influence  
 chǎnshēngle shènmè shēnyuǎn de yǐngxiǎng  
 产 生 了 什 么 深 远 的 影 响 ？

young man see at first hand whole/entire MW thing \* course/process  
 niánqīngrén mùdǔ zhěng jiàn shì de jīngguò  
 年轻人 目睹 整 件事的 经过 。

He approve/endorse murder/kill Stephen [go] so far as to on behalf of  
 Tā zàntóng shāhài Sītífǎn shènzhì tì  
 他 赞同 杀害 司提反， 甚至 替

those throw stones \* men guard/watch outer clothing Soon afterwards  
 nàxiē rēng shítou de rén kànshǒu wàiyī Sùihòu  
 那些 扔 石头 的人 看守 外衣 。 随后 ，

he take the lead set off/begin [-ed] fierce \* persecution wave  
 tā daitóu xiānqǐle měngliè de pòhài làngcháo  
 他 带头 掀起了 猛烈的 迫害 浪潮 。

But Stephen \*/s death give rise to/produce [-ed] far-reaching \*  
 Dàn Sītífǎn de sǐ chǎnshēngle shēnyuǎn de  
 但 司提反 的 死 产生了 深远的

effect/influence he establish \* example cause other Christians  
 yǐngxiǎng tā shùlì de bǎngyàng shǐ qítā Jīdūtú  
 影响 ， 他 树立 的 榜样 使 其他 基督徒

even more be firm be determined be faithful to God definitely  
 gèngjiā jiāndìng juéxīn zhōngyú Shàngdì bìng  
 更加 坚定 ， 决心 忠于 上帝 并

triumph over opposition influence Not only like this Saul  
 zhànshèng fǎnduì shìlì Bùdān zhèyàng Sǎoluó  
 战胜 反对 势力 。 不单 这样 ， 扫罗

afterwards more be be known as Paul after the event recall  
 hòulái duō bèi chēngwéi Bǎoluó shìhòu huíxiǎng  
 ( 后来 多 被 称为 保罗 ) 事后 回想

Stephen \*/s death recall his own at that time/then \* [bad] act  
 Sītífǎn de sǐ huíxiǎng zìjǐ dāngshí de xíngjìng  
 司提反 的 死 ， 回想 自己 当时 的 行径 ，

can't help but deeply feel [?] remorse Acts  
 bùjīn shēngǎn huǐhèn Shǐtú Xíngzhuàn  
 不禁 深感 悔恨 。 ( 使徒行传 22:20)

He \* Stephen be murdered one matter/affair in is  
 Tā zài Sītífǎn yùhài yī shì shàng shì  
 他 在 司提反 遇害 一 事 上 是

accomplice but come to realize later say I previously  
 bāngxiōng dàn xǐngwù yǐhòu shuō Wǒ cóngqián  
 帮凶 ， 但 醒悟 以后 说 ： “ 我 从前

blaspheme God persecute people insult people  
 xièdú Shàngdì pòhài rén língǔ rén ”  
 亵渎 上帝 ， 迫害 人 ， 凌辱 人 ” 。

1 Timothy Obviously he never [did] forget  
**Tímótài Qiánshū Xiǎnrán tā cóngméiyǒu wàngjì**  
 (提摩太前书 1:13) 显然，他 从没有 忘记  
 Stephen also did not forget Stephen that day say \*  
**Sītífǎn yě méiyǒu wàngjì Sītífǎn nà tiān shuō de**  
 司提反，也 没有 忘记 司提反 那 天 说的  
 powerful testimony In fact Paul \* say and \*  
**yǒulì zhèngyán Shìshìshàng Bǎoluó suǒ shuō hé suǒ**  
 有力 证言 。 事实上， 保罗 所 说 和 所  
 write \* certain words go a step further clarify[-ed] Stephen \*  
**xiě de yīxiē huà jìnyībù chǎnmíngle Sītífǎn zài**  
 写 的 一 些 话， 进 一 步 阐 明 了 司 提 反 在  
 testimony in \* stress \* Acts  
**zhèngyán zhōng suǒ qiángdiào de Shǐtǔ Xíngzhuàn**  
 证 言 中 所 强 调 的。( 使 徒 行 传 7:48;  
 Hebrews Afterwards Paul imitate  
**Xībóláishū Hòulái Bǎoluó xiàofǎ**  
 17:24; 希伯来书 9:24) 后来， 保罗 效法  
 be full of graciousness and power \* Stephen to the full  
**chōngmǎn ēncí hé nénglì de Sītífǎn chōngfèn**  
 “ 充 满 恩 慈 和 能 力 ” 的 司 提 反， 充 分  
 display/manifest \*/produce Stephen that kind \* faith and courage  
**biǎoxiàn chū Sītífǎn nà yàng de xìnxīn hé yǒngqì**  
 表 现 出 司 提 反 那 样 的 信 心 和 勇 气。  
 We also will so/this way do  
**Wǒmen yě huì zhè yàng zuò ma**  
 我 们 也 会 这 样 做 吗？

[ordinal] Page \* Box  
**Dì Yè De Fùlán**  
 [ 第 48 页 的 附 栏 ]

Martyr And Witness  
**Xùndào zhě Yǔ Jiànzhèng rén**  
 “ 殉 道 者 ” 与 “ 见 证 人 ”  
 Mention Stephen Bible \* Greek language original language  
**Tídào Sītífǎn Shèngjīng de Xīlàyǔ yuánwén**  
 提 到 司 提 反， 圣 经 的 希 腊 语 原 文  
 use [-ed] mar'tys word Mar'tys contain  
**yòngle mǎdīsī yīcí Mǎdīsī hányǒu**  
 用 了 “ 马 蒂 斯 ” 一 词 。 “ 马 蒂 斯 ” 含 有

witness \* meaning namely see with one's own eyes a certain  
 “**jiànzhèngrén**” de **yìsī** **jí** **mùjī** **mǒugè**  
 “见证人”的意思，即 目击 某个  
 action or event \* person But this Greek language word  
**xíngdòng** huò **shìjiàn** de **rén** **Dàn** **zhège** **Xīlàyǔ** **cí**  
 行动 或 事件 的人。但 这个 希腊语 词  
 also/yet have more profound \* meaning One MW Greek language  
**hái** **yǒu** **gèng** **shēnkè** de **hányì** **Yī** **bù** **Xīlàyǔ**  
 还有 更 深刻的 含意。一 部 希腊语  
 dictionary point out Bible \* say \* *mar'tys* also is  
**cídiǎn** **zhǐchū** **Shèngjīng** **suǒ** **shuō** de **mǎdīsī** **yě** **shì**  
 词典 指出， 圣经 所 说的 “*马蒂斯*” 也 是  
 take the initiative \* consider must \* oneself see and  
**zhǔdòng** de **rènwéi** **bìxū** **bǎ** **zìjǐ** **kàndào** **hé**  
 “主动 的”， “认为 必须 把 自己 看到 和  
 hear \* publicise go out preach/explain & publicise oneself \*  
**tīngdào** de **xuānyáng** **chūqù** **xuānjiǎng** **zìjǐ** **suǒ**  
 听到的 宣扬 出去， 宣讲 自己 所  
 know \* things All \* true Christians all have duty  
**zhīdào** de **shì** **Suǒyǒu** **zhēn** **Jīdūtú** **dōu** **yǒu** **yìwù**  
 知道 的 事”。 所有 真 基督徒 都 有 义务  
 to people bear witness publicise they; themselves \*  
**xiàng** **rén** **zuò** **jiànzhèng** **xuānyáng** **zìjǐ** **suǒ**  
 向 人 作 见证， 宣扬 自己 所  
 know \* concerning Jehovah and his will \* truth  
**zhīdào** de **guānyú** **Yēhéhuá** **hé** **tā** **zhǐyì** de **zhēnlǐ**  
 知道 的 关于 耶和 华 和 他 旨意 的 真理。  
 Luke Acts Stephen  
**Lùjiā Fúyīn** **Shǐtú Xíngzhuàn** **Sītífǎn**  
 (路加福音 24:48; 使徒行传 1:8) 司提反  
 preach concerning Jesus \* truth therefore Bible say  
**xuānjiǎng** **guānyú** **Yēsū** de **zhēnlǐ** **yīncǐ** **Shèngjīng** **shuō**  
 宣讲 关于 耶稣 的 真理， 因此 圣经 说  
 he is a/MW witness Acts  
**tā** **shì** **gè** **jiànzhèngrén** **Shǐtú Xíngzhuàn**  
 他 是 个 “见证人”。 (使徒行传 22:20)  
 In view of Christians \*/for truth bear witness often/frequently  
**Jiànyú** **Jīdūtú** **wèi** **zhēnlǐ** **zuò** **jiànzhèng** **wǎngwǎng**  
 鉴于 基督徒 为 真理 作 见证 往往  
 will meet with/suffer opposition arrest beat up [go] so far as to murder  
**huì** **zāodào** **fǎnduì** **dàibù** **ōudǎ** **shènzhì** **shāhài**  
 会 遭到 反对、逮捕、殴打 甚至 杀害，  
 therefore early \*/in C.E. century *mar'tys* also used to [?]  
**yīncǐ** **zǎo** **zài** **Gōngyuán** **shìjì** **mǎdīsī** **yě** **yònglái**  
 因此 早 在 公元 2 世纪，“*马蒂斯*” 也 用 来  
 indicate be unwilling to renounce faith \*/as a result meet with  
**zhǐ** **bùkěn** **fàngqì** **xìnyǎng** **ér** **zāo**  
 指 不肯 放弃 信仰 而 遭

violent treachery \* people namely martyr Stephen can  
 dúshǒu de rén jí xùndào zhě Sītífǎn kěyǐ  
 毒手的人，即“殉道者”。司提反可以  
 say is Christianity \*/s first MW martyr However originally  
 shuō shì Jīdūjiāo de dì-yī gè xùndào zhě Kěshì qǐchū  
 说是基督教的第一个殉道者。可是起初  
 \* time say a MW person is a/MW mar'tys is  
 de shíhòu shuō yī ge rén shì gè mǎdīsī shì  
 的时候，说一个人是个“马蒂斯”，是  
 because he bear witness \*/so that isn't because he  
 yīnwéi tā zuò jiànzhèng ér búshì yīnwéi tā  
 因为他作见证，而不是因为他  
 suffer martyrdom [?]  
 yǐshēnxùndào  
 以身殉道。

[ordinal] Page \* Picture  
 Dì Yē De Túpiàn  
 [ 第 46 页 的 图片 ]

Everybody hear these words heart in be like by knife pierce through [?] then/at once  
 Zhòngrén tīngjiàn zhèxiē huà xīn lǐ xiàng bèi dāo cìtòu , jiù  
 “众人听见这些话，心里像被刀刺透，就  
 to/towards Stephen gnash their teeth Acts  
 xiàng Sītífǎn yǎoyá-qièchǐ Shǐtú Xíngzhuàn  
 向司提反咬牙切齿。”——使徒行传 7:54